HELSINKI

35. KAUPUNGINOSA, TUOMARINKYLÄ
HALTIALA - NISKALA

URHEILU- JA VIRKISTYSPALVELUALUE,

RETKEILY- JA ULKOILUALUEET,
UIMARANTA-ALUE, ERITYIS-,
LUONNONSUOJELU- JA VESIALUEET

ASEMAKAAVA 1:4000

HELSINGFORS

35 STADSDELEN, DOMARBY
TOMTBACKA - NACKBÖLE

OMRÅDE FÖR IDROTTS- OCH REKREATIONSANLÄGGNINGAR,
FRILUFTS- OCH STRÖVOMRÅDEN,
OMRÅDE FÖR BADSTRAND, SPECIAL-, NATURSKYDDS- OCH VATTENOMRÅDEN

STADSPLAN 1:4000

	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	STADSPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
VUK	Urheilu- ja virkistyspalvelualue.	Område för idrotts- och rekreationsanläggningar.
VRK	Retkeily- ja ulkoilualue.	Frilufts- och strövområde.
VUK	Uimaranta-alue.	Område för badstrand.
ERK	Erityisalue virkistystä ja maanviljelystä varten. - Alueella ovat sallittuja vain sellaiset virkistyksseen ja maanviljelykseen liittyvät toimenpiteet, jotka edistävät avoimen kulttuurimaisemaa ja siihen liittyvien rakennusten säilymistä ja olennaisten piirteiden vahvistumista. - Alueelle voidaan sijoittaa ympäristöön soveltuvia polkuja, ulkoilu- ja ratsastustaitä sekä alueen käytöstä palvelevia keyrittä rakennelmia, kuten uimapaikan, kalastus-, melonta- ja näköalapaikan rakennelmia.	Specialområde för rekreation och jordbruk. - På området är endast de åtgärder tillåtna som anknyter till rekreation och jordbruk, befrämjar det öppna kulturlandskapet, avser att bevara anslutande byggnader och förstärka kulturlandskapets väsentliga drag. - På området kan placeras till miljön anpassade stigar, frilufts- och ridvägar och lätta konstruktioner som betjänar utnyttjandet av området såsom konstruktioner i anslutning till badplatsen samt fiske-, paddlings- och utsiktsplatserna.
SL	Luonnonsuojelualue.	Naturskyddsområde.
W	Vesialue.	Vattenområde.
	3 metriä sen kaava-alueen ulkopuolella oleva viiva, jota vahvistaminen koskee.	Linje 3 m utanför det planområde som fastställelsen gäller.
	Kaupungin ja kaupunginosan raja.	Stadsgräns och stadsdelsgräns.
	Alueen raja.	Områdesgräns.
	Eri kaavamääräysten välisten alueenosien välinen raja.	Bestämmelsegräns.
	Ohjeellinen eri kaavamääräysten alaisten alueenosien välinen raja.	Riktgivande bestämmelsegräns.
35	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
TUO	Kaupunginosan nimi.	Stadsdelens namn.
KUNINK	Tien tai palkan nimi.	Namn på väg eller plats.
360/60	Ensimmäinen luku osoittaa rakennusalalla sallitun rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä, jälkimmäinen luku osoittaa yhden rakennuksen enimmäiskerrosalan.	Det första talet anger på byggnadsyta tillåten byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta. Det senare talet anger största tillåtna våningsyta för en byggnad.
II	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antal våningar i byggnader, byggnad eller del därav.
I½	Murtoluku roomalaisen numeron jälkeisssä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa kaavassa lukumääritään matinttujen kerrosten yläpuolella olevasta tilasta kerrosluvun estämättä käyttää kerrosalaan laskettavaksi tilaksi.	Brutet tal efter romersk siffra anger hur stor del av byggnads. största vånings yta som, utan hinder av våningsantalet, får användas för utrymme som räknas i våningsytan av det utrymme som ligger ovanför de i planen till antalet angivna våningarna.
+16,5	Rakennuksen harjasuuntaisen julkisivupinnan ja vesikaton leikkauskohdan ylin korkeussasema.	Högsta höjd för skärningspunkt mellan fasad och vattentak i taksåsens riktning.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
Y	Rakennusala, jolle saa sijoittaa tiloja julkisille palvelulille sekä enintään kaksi asuntoa henkilökuntaa varten.	Byggnadsyta där utrymmen för offentlig service och högst två personalbostäder får placeras.
AS	Rakennusala, jolle saa sijoittaa asuntoja.	Byggnadsyta där bostäder får placeras.
L	Rakennusala, jolle saa sijoittaa talousrakennuksen.	Byggnadsyta där ekonomibyggnad får placeras.
KI	Rakennusala, jolle saa sijoittaa kioskin.	Byggnadsyta där kiosk får placeras.
SR	Ohjeellinen rakennusala, jolle saa sijoittaa pumppaamon.	Riktgivande byggnadsyta där pumpstation får placeras.
	Rakennuksen harjasuuntaa osoittava viiva.	Linjen anger taksåsens riktning.
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan, som byggnaden bör tangera.
SV	Alueen osa, jolla ympäristö säilytetään. Osoitetuille rakennuslaille saa rakentaa maanviljelystä, eläintenhoitoa sekä virkistystä palvelevia yleisö-, toimisto- ja huoltotiloja sekä asuntoja välttämätöntä henkilökuntaa varten. Alueen hoidossa ja kunnallisteknikkaa rakennettaessa on otettava huomioon maisemalliset ja kulttuurihistorialliset arvot.	Del av område där miljön bevaras. På de angivna byggnadsyterna får utrymmen byggas som betjänar jordbruket och djurskötsel samt allmänna, syrä- och servicerutrymmen, som betjänar rekreation samt bostäder för nödvändig personal. När man sköter området och bygger kommunalteknik bör landskapets värde och de kulturhistoriska värdena beaktas.
SG	Liikmäärätnen maisemallisista syistä avoimena säilytettävä alueen osa.	Ungefärlig del av område som för landskapets skull bör bevaras öppen.
SV	Liikmäärätnen alueen osa, jolla on joennantavöyhykkeen ja sen suojavyöhykkeen kasvillisuus. Olemassa olevaa kasvillisuutta tulee hoitaa ja uudistaa siten, että sen maisemallinen ja ekologinen merkitys säilyy.	Ungefärlig del av område där åstrandsvegetation med anslutande skyddsvegetation finns. Den existerande vegetationen bör skötas och förnyas så att både landskapets betydelse och den ekologiska betydelsen bevaras.
arb	Ohjeellinen arboretumia varten varattu alueen osa.	Riktgivande för arboretum reserverad del av område.
	Ohjeellinen istutettava alueen osa.	Riktgivande del av område som bör planteras.
SP	Alueen osa, jossa on maisemallisesti arvokas puusto. Puustoa tulee hoitaa elinvoimaisena ja uudistaa siten, että sen maisemallinen merkitys säilyy.	Del av område med ur landskapets synpunkt värdefullt träbestånd. Träbeståndet skall skötas så att det bibehålls livskraftigt och förnyas på sådant sätt att landskapets betydelse bevaras.
S	Ohjeellinen kalastuspaikka.	Riktgivande fiskeplats.
ap	Alueella oleva ajoyhteys.	Körförbindelse inom området.
h	Ohjeellinen alueen sisäiselle huoltoliikenteelle varattu alueen osa.	Riktgivande för områdets interna servicetrafik reserverad del av område.
u	Ohjeellinen ulkoilutie.	Riktgivande frilufttsväg.
r	Ohjeellinen ratsastustie.	Riktgivande ridväg.
po	Ohjeellinen polku.	Riktgivande stig.
PM(P)	Pysäköimispaikka. Sululissa oleva merkintä tarkoittaa, että pysäköimispaikalle saa sijoittaa VU-alueen autopaikkoja. Indeksi osoittaa, että pysäköintipaikka on aidattava puuaidalla.	Parkeringsplats. Beteckningen inom parentesen anger att bilplatser för VU-området får förläggas på parkeringsplatsen. Indexet anger att parkeringsplatsen bör avgränsas med trästaket.
J	Ohjeellinen johtoa varten varattu alueen osa.	Riktgivande för ledning reserverad del av område.
S	Sähköjohdan varten varattu alueen osa.	För elektrisk ledning reserverad del av område.
	Ohjeellinen sillalle varattu alueen osa.	Riktgivande för bro reserverad del av område.
s	Suojeltava alue. Kuninkaantammentien ja Laamannintien historialliset tielinjat tulee säilyttää. Tien rakenteisiin ja korjauksiin liittyvissä kysymyksissä tulee ottaa yhteys museovirastoon (Muinaismuistolaki 295/1963)	Område som bör skyddas. Kungsekvägens och Lagmansvägens historiska väglinjer bör bevaras. I frågor som gäller vägens konstruktioner och reparation bör museiverket kontaktas (Fornminneslagen 295/1963).
SR 2	Suojeltava rakennus. Rakennus on kulttuurihistorialliseesti arvokas eikä sitä saa purkaa ilman rakennuslautakunnan lupaa. Rakennuslautakunta voi myöntää luvan purkamiseen vain, jos siihen on olemassa pakottava syy. Rakennuksessa ei saa suorittaa sellaisia ilmisärakentamis- tai muutostöitä, jotka tärvelevät julkisivujen tyyliä tai vesikaton perusmuotoa.	Byggnad som bör skyddas. På grund av byggnadens kulturhistoriska värde får byggnaden ej rivas utan byggnadsnämndens tillstånd. Byggnadsnämnden kan bevilja tillstånd till rivning endast om tvingande skäl därtill föreligger. I byggnaden får inte utföras sådana tillbyggnads- eller ändringsarbeten som förändrar fasadernas stil eller vattentakets grundform.

Kaava-alueella:

- Asuin- ja työhuoneiden sekä julkisten palvelutilojen kattojen ja seinien kokonaisäänieristäkyyden on oltava lentomelua vastaan vähintään 30 dB(A).

- uudisrakennusten tulee muodoltaan, mittasuhteiltaan, rakennusaineiltaan, materiaaleiltaan ja väreiltään olla olemassa olevaan kulttuurihistorialliseesti arvokkaaseen rakennuskantaan ja ympäristöön soveltuvat.

- pääasiallisen julkisivumateriaalin on oltava peittomaalattua lautaa.

- katemateriaalin on oltava tiiltä tai tummaa konesaumattua maalattua peltiä tai huopaa.

- rakennuksissa on oltava harjakatto, jonka kaltevuuden on oltava 27°- 37°.

- rakennuksia laajennettaessa voidaan käyttää rakennuksen olemassa olevaa kattomuotoa, julkisivu- ja katemateriaalia.

Autopaikkojen vähimmäismäärä:

1 ap/95 m2 asuntokerrosalaa
1 ap/50 m2 ulkoilu- ja virkistystilojen kerrosalaa.

Stadsplaneområde:

- Den totala ljudisoleringsförmågan mot flygbuller i tak och väggar i bostads- och arbetsrum eller allmänna servicerutrymmen skall vara minst 30 dB(A).

- bör nybyggnader anpassas till existerande kulturhistoriskt värdefullt byggnadsbestånd och miljö i fråga om form, proportioner, byggnadssätt, material och färgsättning.

- skall huvudsakligt fasadmaterial vara täckmålade bräder.

- skall takmaterialet vara tegel eller mörk maskinfogad, målad plåt eller filt.

- skall i byggnaderna användas åstak, vars lutning är 27° - 37°.

- kan i tillbyggnader användas samma takform, fasad- och takmaterial som i själva byggnaderna.

Minimiantal bilplatser:

1 bp/95 m2 bostadsvåningsyta
1 bp/50 m2 våningsyta för frilufts- och rekreationsutrymmen.

HELSINKI
35.KAUPUNGINOSA, TUOMARINKYLÄ, HALTIALA-NISKALA
ASEMAKAAVA

HELSINGFORS
35 STADSDELEN, DOMARBY, TOMTBACKA-NACKBÖLE
STADSPLAN

HELSINGIN KAUPUNGINSUUNNITTELUVIRASTO
ASEMAKAAVAOSASTO
9540
HELSINGFORS STADS STADSPLANERINGSKONTOR
STADSPLANEAVDELNINGEN
PIIRUSTUS / RITNING 30.12.1988-13.1.1989
MITTAUSKALTAI / FÄLTMÄTNING
LAADITTU / UPPGJORT RK-S/KL 25.10.1989
TARKISTETTU / GRANSKAD 17.11.88 24.11.88 Kslk
HYVÄKSYTTY / FASTSTÄLLD YM 30.1.1990